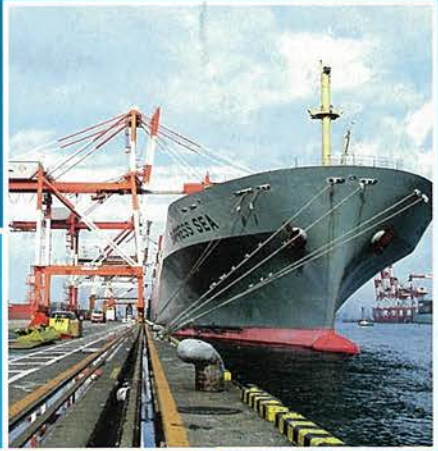
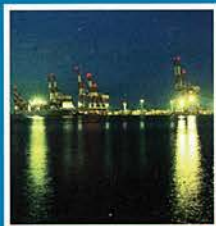


M INAMI H ONMOKU T ERMINAL



PORT OF YOKOHAMA
横浜港 南本牧ふ頭



21世紀の新たな開港 南本牧ふ頭。

世界経済がより密接になるIT革命の時代。経済の源である物流も時代に合わせ、その姿を変えていきます。

今や、物流の主役になったコンテナ物流は、効率化、低コスト化の中、高度情報化を進め、更にまた、超大型コンテナ船を投入しつつあります。

世界の貿易港ではこれに対応するため、新しいコンテナターミナルや高度情報化された港湾施設の整備が求められています。

わが国を代表する国際貿易港としての地位を堅持し、アジアのハブポートとしての発展を目指していく横浜港は時代のニーズに応え、高規格コンテナターミナルを備えた、総合物流拠点「南本牧ふ頭」を新しく加えます。

新鋭「南本牧ふ頭」は新しい時代の横浜を担います。

Minami Honmoku Terminal An Open Port for the 21st Century

As the world's economies and IT revolution get closer, logistics, which are the very base of an economy, are also changing with the time.

Container transport, an important component of the distribution industry, is increasing efficiency, lowering costs, computerizing, and investing in the largest possible container ships.

In response, the world's international trade ports are constructing new container terminals and installing highly computerized port facilities.

The port of Yokohama, which is firmly established as an international trade port representing Japan and aims at development as a hub port in Asia, has responded to the needs of the era with the construction of the new Minami Honmoku Pier, a large-scale integrated distribution facility.

This new facility will carry Yokohama into the new era.

南本牧ふ頭のアクセス

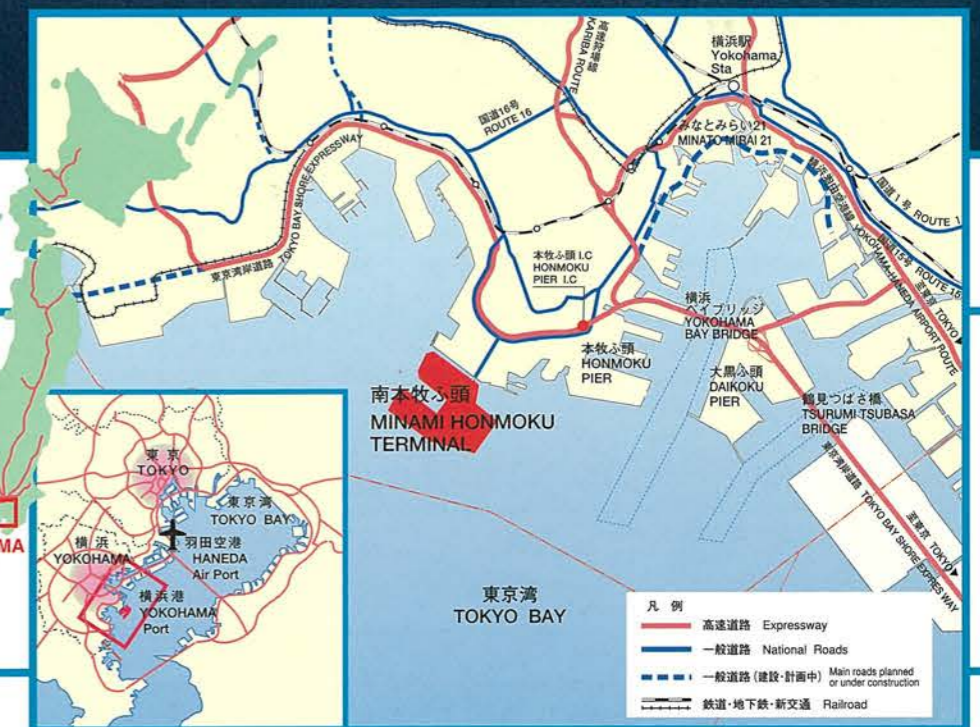
首都圏高速道路網の一翼を担う高速湾岸線をはじめ、東京方面への高速道路2路線10車線により、首都圏各地へのアクセスが確保されています。

高速湾岸線から南本牧ふ頭までのアクセスは、本牧ふ頭I.Cから南本牧ふ頭まで、主要幹線道路で連絡します。

Access to Minami-Honmoku Terminal

Anywhere in the Metropolitan can be easily accessed by the Tokyo Bay Shore Expressway and another expressway which offer the convenience of ten lanes between them.

The Minami Honmoku Terminal itself is linked to the Tokyo Bay Shore Expressway by main road.



大水深・高規格コンテナターミナル

南本牧ふ頭には、我が国では初めてとなる水深16mの岸壁を備えた4つのコンテナターミナルが計画されています。

これらのコンテナターミナルは1ターミナル当たりの面積が17.5ha以上で、世界最大級のメガ・ガントリークレーンにより、高効率のコンテナ荷役が可能な高規格コンテナターミナルです。

A Large-Scale Deepwater Container Terminal

Construction of four container terminals is planned at Minami Honmoku Terminal, which have piers of 16 meters in water depth, the first in Japan.

In these container terminals, the area covered by one terminal is 175,000m² or more, and these are large-scale container terminals enabling high-efficient container loading by mega-gantry cranes of the largest class in the world.

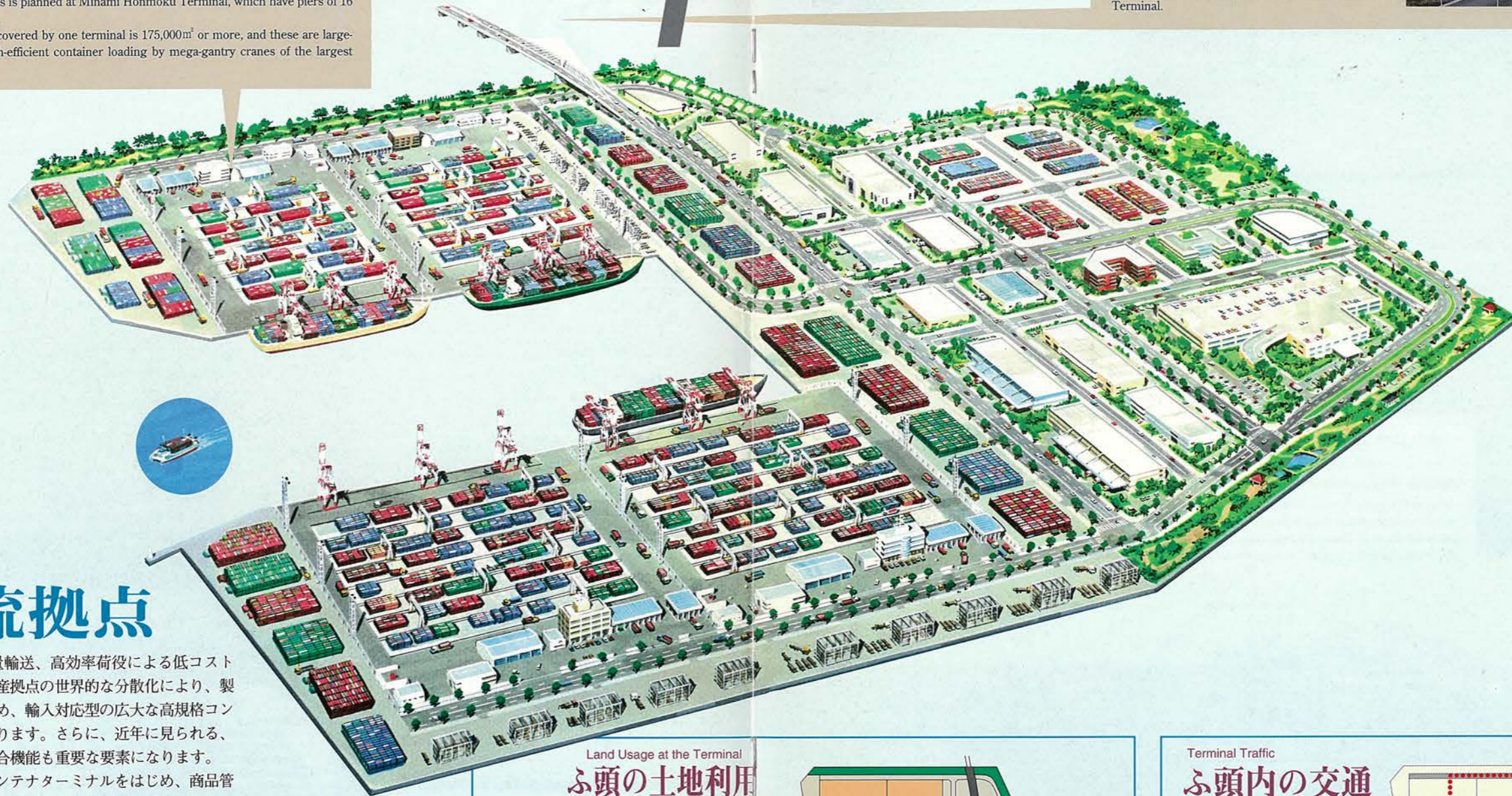
MINAMI HONMOKU TERMINAL

南本牧大橋

既存の陸地とふ頭を結ぶ全4車線の斜張橋です。南本牧ふ頭のシンボルゲートになります。

Minami Honmoku Ohashi

This will be a four lane cable-stayed bridge connecting the existing pier with the mainland. It will be both the real and symbolic gate to Minami Honmoku Terminal.



総合物流拠点

21世紀のコンテナ物流は、大量輸送、高効率荷役による低コスト化が求められています。また、生産拠点的な世界的な分散化により、製品輸入が増大しています。このため、輸入対応型の広大な高規格コンテナターミナルの整備が必要になります。さらに、近年に見られる、高度情報機能や軽加工機能等の複合機能も重要な要素になります。

南本牧ふ頭は、4つの高規格コンテナターミナルをはじめ、商品管理機能や物流情報機能を有する流通倉庫。展示機能や流通段階での加工・組立機能を複合し、航空貨物の通関機能も有した複合流通ターミナルを備えた、新時代の総合物流拠点になります。

An Integrated Distribution Facility

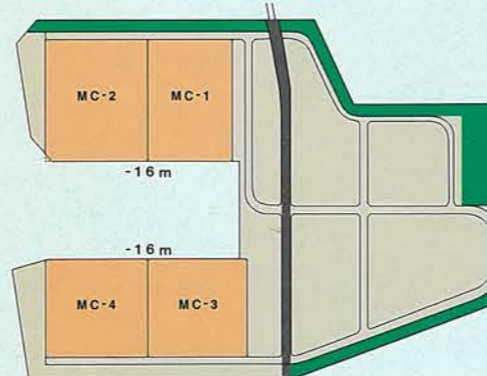
In the 21st century, the container transport industry will be striving to lower costs through high-volume shipping and high-efficiency cargo handling. The spread of production facilities across the globe is resulting in increased imports of goods. Additional large-scale container terminals are needed to deal with this expansion. From developments in recent years, it appears that the fusion of computerization and processing capabilities will be come an important factor.

Minami Honmoku Terminal will boast four large-scale container terminals with merchandise control and distribution data management capabilities. Combining this with display, intermediate processing, and assembly capabilities, and offering a compound distribution terminal where customs clearance of air cargo can also be carried out, this multifunctional distribution terminal will truly be a facility for the 21st century.

Land Usage at the Terminal

ふ頭の土地利用

ふ頭用地	Terminal Area	72.5ha
港湾関連用地	Port Facilities	117.7ha
コンテナ関連用地	Container facilities	
保管施設用地	Storage facilities	
複合流通ターミナル用地	Multifunctional terminals	
業務用地	Administrative offices	
護岸数	Sea Wall	
緑地	Greenery	20.8ha
交通機能用地	Roads	5.9ha
合計	Total	216.9ha

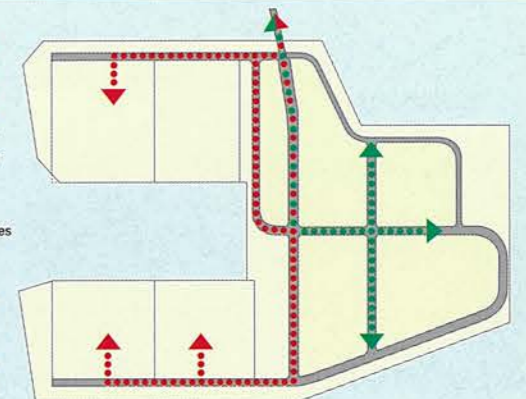


Terminal Traffic

ふ頭内の交通

- Inland Inter-terminal routes
内陸-ふ頭間動線
- Inland Inter-warehouse routes
内陸-保管施設間動線

ふ頭内の交通動線を分離させて交通処理をスムーズに行います。
Terminal traffic routes are designated by use to ensure smooth traffic management.

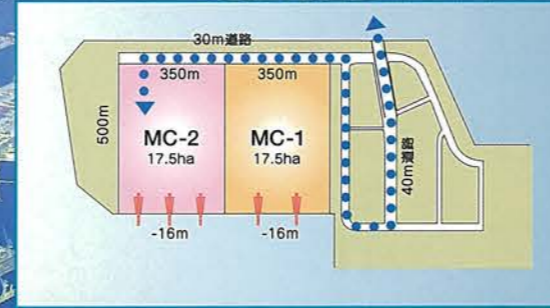


第1期供用 (MC-1, 2)

第1期として平成13年4月に、埋立の完了した89ha (第1, 3ブロック) に、我が国初の水深16mの岸壁とメガ・ガントリークレーン5基を有するMC-1, 2の2つの高規格コンテナターミナルが供用を開始しました。

Phase 1 (MC-1, 2)

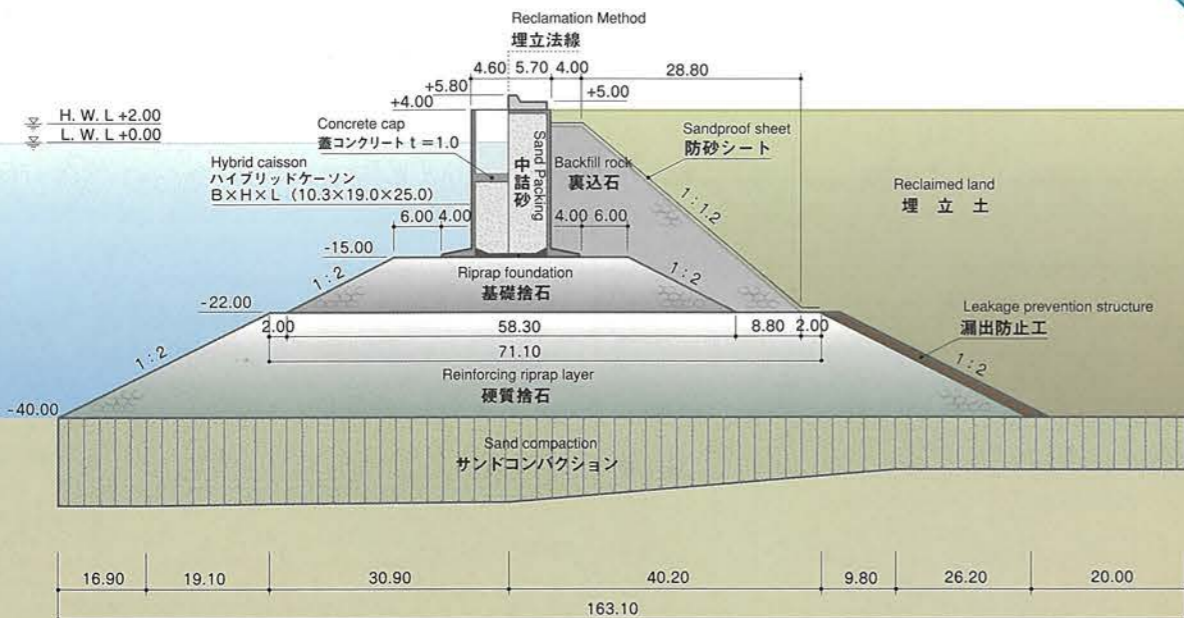
Two large-scale container terminals of MC-1 and 2 began to be jointly used in April, 2001 as Phase 1. The berths are 16 meters in water depth and equipped with five mega-gantry cranes, the first in Japan, on the site of 890,000^m (block number 1 and 3) completed in landfill.



撮影/2001年2月

外周 H-1 護岸 External H-1 sea wall

南本牧ふ頭は深いところで-40mという大水深を埋め立てて造られますが、ここは更に海底面下30mにも及ぶ軟弱地盤があります。この軟弱地盤を改良した上に造られる護岸は世界的にもあまり例を見ません。Minami Honmoku Terminal is being constructed by landfill in a location where the ocean is 40 meters deep, with a further 30 meters of soft ground extending below the sea floor. There are only a few examples in the world of the type of civil engineering required to improve and build on this kind of site.

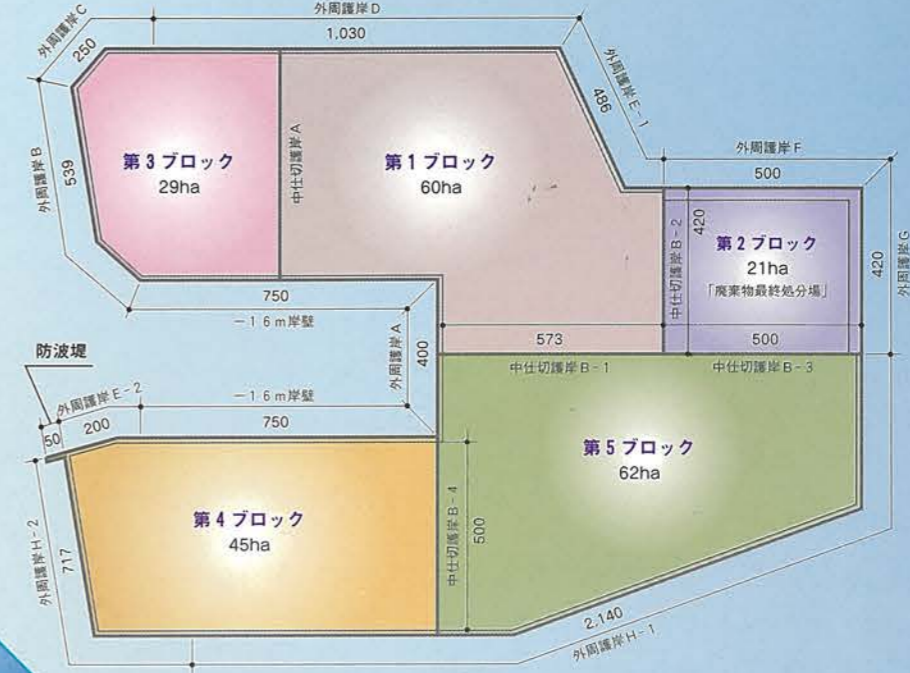


(単位: m)

埋立計画 Land reclamation plan

この埋め立てに使われる用材は6,900万^mにも及びます。この材料は市内の公共事業等から発生する土砂を使い、埋立地を5つのブロックに分けて順次埋め立てていきます。第2ブロックについては、市内から出される廃棄物で埋め立てられます。

The site requires 6.9 million cubic meters of materials to stabilize the ocean floor for construction. Earth and sand generated by public works etc. in Yokohama are being used for landfill, and the area is divided into five blocks which are being filled in turn. Waster materials from Yokohama are also being used in the improvement of block number 2.

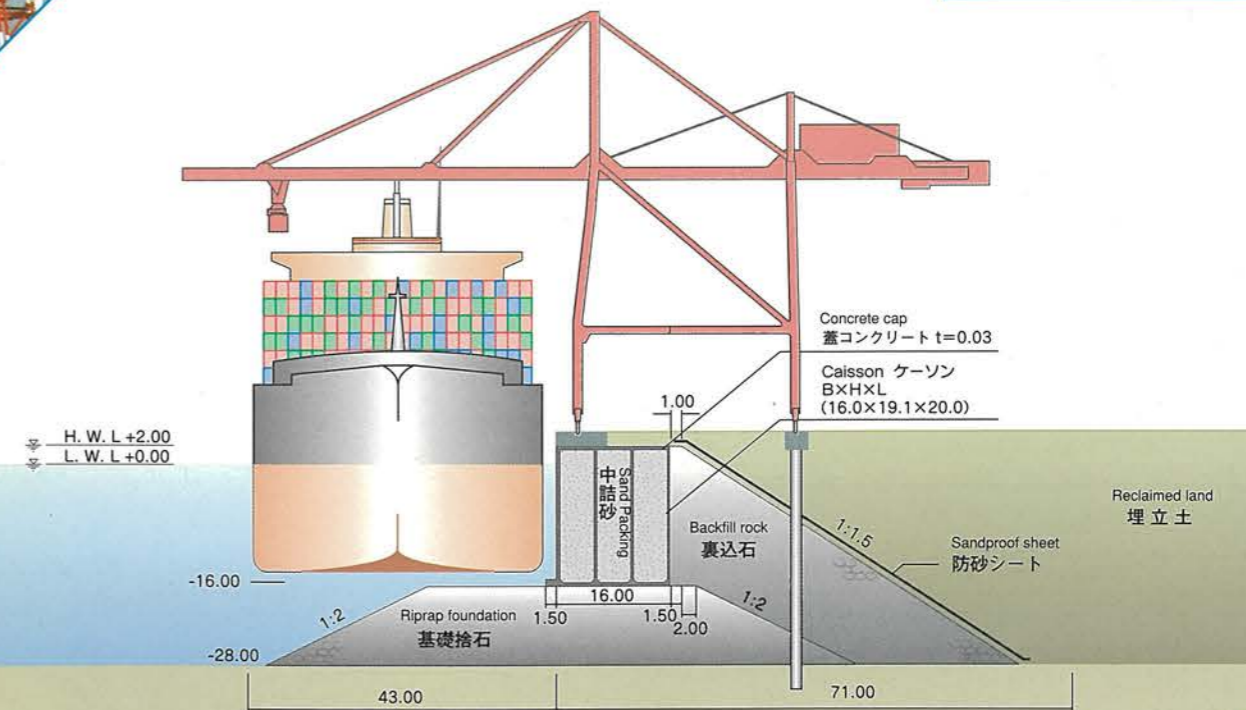


(単位: m)

9万載荷重量トン (D/W) 級の超大型コンテナ船 (オーバーパナマックス) に対応した、水深16mの大水深コンテナ岸壁です。

With a pier side depth of 16 meters, the facilitate can handle container vessels with a deadweight tonnage of up to 90,000 tons (Over Panamax).

-16m 岸壁 16-meter deep piers



(単位: m)

横浜市港湾局 港湾整備部 南本牧事業推進担当

平成13年4月発行

〒231-0023 横浜市中区山下町2番地 産業貿易センタービル5F

Tel.045-671-7305 Fax.045-671-7310

Yokohama Municipal Harbor Office, Harbor Facilities Department,
Minami Honmoku Project Promotion Harbor Facilities Department,

For publication in April, 2001

Industry and Trade Center 5F

Yamashita-cho 2 banchi

Naka-ku

Yokohama 231-0023

Tel: 045-671-7305

Fax: 045-671-7310

